



PHILIPS



Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Přístroj a džbáněk na mléko neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nemyjte je ani v myčce.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na napájecím kabelu nebo na přístroji, přístroj dále nepoužívejte.
- Necháváte-li přístroj bez dozoru, vždy jej odpojte z napájení. To samé platí také před jeho sestavováním, rozebíráním a čištěním.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a že chápou rizika, která mohou hrozit. Děti starší 8 let nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu, pokud jsou bez dozoru. Přístroj a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Síťovou zástrčku vždy zasuňte do uzemněné zásuvky ve zdi.
- Nenechávejte přívodní kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Používejte přístroj výhradně s jeho originální základnou.
- Dbejte na to, aby konektory na základně přístroje a spodní části džbánku na mléko nepřišly do styku s vodou nebo navlhčeným hadříkem.

Upozornění

- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Pokud takové díly či příslušenství použijete, pozbývá záruka platnosti.
- Nesundávejte držák spirály z nástavce, můžete tím způsobit škodu.

- Přístroj používejte výhradně k ohřevu či napěnění mléka. Nezpracovávejte v něm žádné jiné suroviny.
- Nepřekračujte maximální úroveň vyznačenou v napěňovači na mléko. Pokud napěňovač na mléko přeplníte, může dojít k úniku horkého mléka z pod víka a následnému opaření.
- Pokud mléko vylijete bezprostředně po ohřátí nebo napěnění, je spodní část konvice horká.
- Abyste úniku horkého mléka z pod víka zabránili, nepřemísťujte přístroj, pokud je v provozu.
- Správné čištění napěňovače na mléko je velmi důležité pro jeho spolehlivé fungování a kvalitní napěňování.
- Kontrolu nebo opravu přístroje svěťte vždy servisu společnosti Philips. Nepokoušejte se přístroj opravit sami, záruka by pozbyla platnosti.
- Základnu přístroje a džbáněk na mléko vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Nepokládejte přístroj na horký povrch a zabraňte tomu, aby s horkými povrchy přišel do styku napájecí kabel.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Před odebráním džbánku na mléko ze základny zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
- Nepoužívejte přístroj v kombinaci s transformátorem – mohlo by to přivodit nebezpečné situace.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.
- Tento přístroj je určen pouze pro běžné domácí používání. Není určen pro používání v prostředích jako jsou kuchyňky pro personál obchodů, kanceláří nebo farem nebo v jiných pracovních prostředích. Přístroj není určen ani pro používání klienty v hotelech, motelech, zařízeních poskytujících nocleh se snídaní a ani jiných ubytovacích zařízeních.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte adresu www.shop.philips.com/service nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Můžete se také obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (kontaktní údaje naleznete na letáčku s celosvětovou zárukou).

Záruka a podpora

Více informací nebo podporu naleznete na adrese www.philips.com/support nebo na samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

Recyklace

- Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Dodržujte předpisy vaší země týkající se sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u zastříhovače setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web www.philips.com/support, kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko zákaznické péče ve své zemi.

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Kontrolka tlačítka bliká, ale přístroj není v provozu.	Napění jste horké mléko nebo jste mléko ohřáli a ihned na to jste tlačítko pro napěnění či ohřev mléka stiskli znovu, aniž byste přístroj nechali vychladnout.	Pokud chcete znovu připravit horké mléko nebo horké napěněné mléko, musíte nejdříve nechat několik minut vychladnout džbánek na mléko, než jej začnete znovu používat. Dokud je džbánek na mléko stále horký, kontrola teploty brání v provozu přístroje. Pokud chcete, aby byl džbánek na mléko chladný dříve, propláchněte jej studenou vodou.
	Teplota mléka je příliš vysoká.	Nahradte teplé mléko studeným nebo přístroj nechte vychladnout.
Přístroj nepění.	Víko přístroje není správně nasazeno.	Nasadte víko správně.
Možná příčina	Napěňovací spirála není správně připevněna k držáku spirály.	Připevněte napěňovací spirálu k držáku spirály.
Připevněte napěňovací spirálu k držáku spirály.	Použili jste typ mléka, který není vhodný k napěňování.	Čerstvé mléko není vždy stejné a kvalitu napěnění ovlivňuje mnoho faktorů (např. obsah bílkovin). Pokud mléko není napěněné tak, jak byste si představovali, vyzkoušejte mléko jiného typu či značky. Nejlepších výsledků dosáhnete, použijete-li polotučné kravské mléko teploty ledničky.
	Uvnitř džbánu na mléko se hromadí zbytky mléka, což zamezuje držáku spirály v pohybu.	Očistěte držák spirály a vnitřní část džbánu na mléko.
Mléko uniká z pod víka.	Nalili jste do džbánu na mléko příliš mnoho mléka.	Neplňte džbánek na mléko nad úroveň značky MAX.
Mléko není příliš horké.	To je normální jev.	Pro dosažení nejlepší pěny a chuti se mléko ohřívá zhruba na teplotu 74 °C. Přehříváním mléka dochází k rozpadu mléčných bílkovin a jeho připálení.
Ne všechno mléko je napěněné.	To je normální jev.	Přístroj nenapěňuje všechno mléko. Přístroj udržuje optimální poměr mléka a pěny. Mléko se snadno smíchá s kávou nebo jiným nápojem a pěna zůstává na vrchu jako sladká tečka.

Tipy a pokyny



Před prvním použitím přístroje opláchněte horkou vodou džbánek na mléko, víko a napěňovací trysku a nechte je oschnout. Pokud chcete znovu připravit horké mléko nebo horké napěněné mléko, musíte nejdříve nechat několik minut vychladnout džbánek na mléko, než jej začnete znovu používat. Mléko také můžete ohřát, aniž byste je museli napěnit. V takovém případě nemusíte použít napěňovací spirálu. Pro horkou přípravu stiskněte tlačítko krátce, pro studené napěněné mléko podržte tlačítko na 3 sekundy.



Přístroj a džbánek na mléko neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nemyjte je ani v myčce. K čištění přístroje nikdy nepoužívejte ostré předměty, drátěnky, abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky, jako jsou benzin nebo aceton.

V případě jakýchkoli dotazů ohledně napěňovače mléka navštivte adresu www.philips.com/support nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky ve

MAGYAR

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome címen.

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

– Ne merítse a talpat és a tejes kancsót vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne tisztítsa őket mosogatógépben sem.

Vigyázat!

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatával.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy a készülék sérült.
- Ha felügyelet nélkül kívánja hagyni, illetve össze- vagy szétszerelés és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást soha ne végezze 8 éven aluli gyermek, és 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket. A készüléket és a vezetéket tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A hálózati dugót mindig földelt fali konnektorba csatlakoztassa.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- A készüléket csak az eredeti alappal használja.

- Ne hagyja, hogy víz vagy nedvesség érjen az alapon található csatlakozókhoz és a tejeskanna alsó részéhez.

Figyelem!

- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne távolítsa el a tekerstartót a tengelyről, mivel azzal károsíthatja a készüléket.
- A készüléket kizárólag tej melegítésére és habosítására használja. Ne használja semmilyen más alapanyag feldolgozásához.
- A kanna alja forró lesz közvetlenül a tej melegítése vagy habosítása után vigyázzon a kitöltés során.
- Ne lépje túl a tejhabosítón feltüntetett legnagyobb szintet. Ha túltölti a tejhabosítót, a forró tej kifolyhat a tető alatt, és forrázási sérülést okozhat.
- Működés közben ne mozgassa a készüléket, hogy megakadályozza a forró tej kifolyását a fedél alól.
- A tejhabosító megfelelő tisztítása nagyon fontos a megbízható teljesítmény és a jó habosítási eredmény szempontjából.
- A készüléket kizárólag Philips hivatalos szakszervizbe vigye vizsgálatra, illetve javításra. Ne próbálja megjavítani a készüléket, különben a garancia érvényét veszti.
- Az alapot és a tejeskannát mindig száraz, lapos és stabil felületre helyezze.
- Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Mielőtt levenné a tejeskannát az alapról, győződjön meg róla, hogy a készülék kikapcsolt.
- Ne használja a készüléket transzformátorral együtt, mert az veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- A készülék tisztításához soha ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert és maró vagy oldó hatású tisztítófolyadékot (pl. benzint vagy acetont).
- A készüléket kizárólag normál háztartási használatra tervezték. Nem ajánlott üzletek, irodák, gazdaságok és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájába. Nem ajánlott hotelekben, motelekben, panziókban és egyéb vendéglátóipari környezetekben való használatra sem.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Tartozékok rendelése

Tartozékok és pótalkatrészek vásárlásához látogasson el a www.shop.philips.com/service weboldalra vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Fordulhat az országában működő Philips vevőszolgálathoz is (az elérhetőségi információkat megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen).

Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Tartsa be az elektromos és elektronikus termékek külön történő hulladékgyűjtésére vonatkozó országos előírásokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzéséhez.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gombon található jelzőfény villog, de a készülék nem működik.	Éppen most készített forró habosított tejet vagy forró tejet, és azonnal újból megnyomta a forró tej vagy forró habosított tej készítésére szolgáló gombot anélkül, hogy megvárta volna, amíg a készülék lehűl.	Ha szeretne újból tejet habosítani vagy forrosítani, várjon pár percet, mielőtt újra használná a készüléket, mert a tejeskancsónak le kell hűlnie. Amíg a tejeskancsó forró, addig a hőmérséklet-korlátozó nem engedi a készüléket újból használni. A tejeskancsót hideg vízzel kiöblítve gyorsíthatja a hűlést.
	A tej hőmérséklete túl magas.	A meleg tejet cserélje le hideg tejre, vagy hagyja lehűlni a készüléket.
A készülék nem habosít.	Nem megfelelően helyezte rá a fedelet a készülékre.	Tegye a helyére a fedelet.
	Nem csatlakoztatta a habosító tekerstartóhoz.	Csatlakoztassa a habosító tekerstartóhoz.
	Olyan típusú tejet használt, amely nem alkalmas a habosításra.	A friss tej nem mindig konzisztens állagú, és számos tényező befolyásolhatja a tejhab minőségét (például a fehérjetartalom). Ha nem elégedett a tejhabbal, próbáljon ki egy másik fajta vagy márkájú tejet. A legjobb habosítási eredmény érdekében használjon hűtőhideg félzsíros tehéntejet.
	A tejeskanna belseje tejmaradvánnyal szennyezett, ami megakadályozza a tekerstartó forgását.	Tisztítsa meg a tekerstartót és a tejeskanna belsejét.
A tej kifolyik a fedél alatt.	Túl sok tejet tesz a tejeskannába.	Ne töltse a tejeskannát a MAX jelzésen túl.
A tej nem túl forró.	Ez normális jelenség.	A legjobb minőségű tejhab és a legjobb íz érdekében a készülék a tejet kb. 74 °C-ra melegíti. A tej túlmelegítése esetén a tejfehérje lebomlik és megég.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem habosítja fel az összes tejet.	Ez normális jelenség.	A készülék nem csinál habot az összes tejből. A készülék optimális tej/tejhab arányt állított elő. A tej könnyen keverhető kávéval és más itallal, a tejhab pedig az ital tetején izletes habot alkot.

Tippek és útmutatások



A készülék első használata előtt meleg vízzel öblítse ki a tejeskancsót, a fedelet és a habosító tekercset, és szárítsa meg az összes alkatrészt. Ha szeretne újból tejet habosítani vagy forrosítani, várjon pár percet, mielőtt újra használná a készüléket, mert a tejeskancsónak le kell hűlnie. Habosítás nélkül is forrosíthat tejet. Ebben az esetben nincs szükség a habosítótekercsre. Forró tej vagy habosított tej készítéséhez rövid ideig nyomja meg a gombot, hideg habosított tej készítéséhez 3 másodpercig nyomja meg a gombot.



Ne merítse a talpat és a tejes kancsót vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne tisztítsa őket mosogatógépben sem. A készülék tisztításához soha ne használjon éles tárgyat, dörzsszivacsot, maró hatású tisztítószer vagy súrolószer (pl. benzín vagy aceton). Ha bármilyen kérdése merül fel a tejhabosítóval kapcsolatban, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar a máquina e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Não mergulhe a base nem o recipiente do leite em água ou noutro líquido. Não os lave na máquina de lavar a loiça.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes

tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se forem alertadas para os perigos envolvidos.

A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Ligue sempre a ficha a uma tomada com ligação à terra.
- Não deixe que o fio de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou bancada de trabalho onde o aparelho está colocado.
- O aparelho só deve ser utilizado com a sua base original.
- Não permita que água ou um pano húmido entrem em contacto com os conectores na base e no lado inferior do recipiente do leite.

Cuidado

- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha recomendado especificamente. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia torna-se inválida.
- Não retire o suporte da espiral do eixo, pois isto pode provocar danos.
- Utilize o aparelho apenas para aquecer leite ou preparar espuma de leite. Não o utilize para preparar qualquer outro ingrediente.
- Não exceda o nível máximo indicado no acessório para espuma de leite. Se encher demasiado o acessório para espuma de leite, pode transbordar leite quente por baixo da tampa e provocar queimaduras.
- A parte de baixo do jarro fica quente se derramar leite imediatamente depois de aquecer ou fazer espuma.
- Não mova o aparelho enquanto este está a funcionar, para evitar que leite quente transborde por baixo da tampa.
- A limpeza correta do acessório para espuma de leite é muito importante para obter um desempenho fiável e bons resultados na preparação de espuma de leite.
- Leve sempre a máquina a um centro de assistência autorizado pela Philips para verificação ou reparação. Não tente reparar a máquina sozinho; caso contrário, a garantia perde a validade.
- Coloque sempre a base e o recipiente do leite sobre uma superfície seca, plana e estável.
- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e evite que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.

- Assegure-se de que o aparelho está desligado antes de retirar o recipiente do leite da base.
- Não utilize o aparelho com um transformador pois isto poderá dar origem a situações de perigo.
- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica normal. Não se destina a ambientes como copas de pessoal em lojas, escritórios, quintas e outros ambientes de trabalho. Também não é adequado para a utilização por clientes em hotéis, motéis, estalagens e outros ambientes residenciais.

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis à exposição a campos eletromagnéticos.

Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobresselentes, visite www.shop.philips.com/service ou dirija-se ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os dados de contacto no folheto de garantia mundial).

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

Reciclagem

- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e a saúde pública.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
A luz no botão fica intermitente mas o aparelho não funciona.	Acabou de preparar espuma de leite ou leite quente e premiu novamente o botão para leite quente ou espuma de leite de imediato, sem deixar o aparelho arrefecer.	Se quiser voltar a preparar espuma de leite quente ou leite quente de imediato, o recipiente do leite tem de arrefecer durante alguns minutos antes de pode utilizá-lo novamente. Enquanto o recipiente do leite ainda estiver quente, o limitador de temperatura assegura-se de que não é possível utilizar o aparelho. Pode enxaguar o interior do recipiente do leite com água fria para este arrefecer mais rapidamente.
	A temperatura do leite é demasiado alta.	Substitua o leite quente por leite frio ou deixe o aparelho arrefecer.
O aparelho não prepara espuma de leite.	Não colocou a tampa de forma correta no aparelho.	Coloque a tampa corretamente.
	Não colocou a espiral de preparação de espuma no respetivo suporte.	Coloque a espiral de preparação de espuma no seu suporte.

Problema	Possível causa	Solução
	Utilizou um tipo de leite que não é apropriado para a preparação de espuma.	O leite fresco não é sempre igual e há muitos fatores que podem influenciar a qualidade da espuma de leite (por ex., o teor proteico). Se não conseguir preparar a espuma de leite que deseja, experimente outro tipo ou outra marca de leite. Utilize leite de vaca meio gordo à temperatura do frigorífico para obter os melhores resultados ao preparar espuma.
	O interior do recipiente do leite está sujo com resíduos de leite, o que impede que o suporte da espiral rode.	Limpe o suporte da espiral e o interior do recipiente do leite.
O leite sai por baixo da tampa.	Colocou demasiado leite no recipiente do leite.	Não encha o recipiente do leite acima da indicação MAX.
O leite não está muito quente.	É normal.	O leite é aquecido até aprox. 74 °C para assegurar a melhor espuma e o melhor sabor. As proteínas do leite começam a decompor-se e a queimar se o leite for aquecido excessivamente.
Nem todo o leite foi transformado em espuma.	É normal.	O aparelho não prepara espuma com todo o leite. Ele cria a proporção ideal de espuma/leite. O leite mistura-se facilmente com café ou outras bebidas e a espuma de leite mantém-se na parte superior para um toque final delicioso.

Dicas e instruções



Enxague o recipiente do leite, a tampa e a espiral de preparação de espuma do leite com água quente e seque todas as peças antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Se quiser voltar a preparar espuma de leite quente ou leite quente de imediato, o recipiente do leite tem de arrefecer durante alguns minutos antes de pode utilizá-lo novamente. Também pode aquecer leite sem preparar espuma. Neste caso, não precisa de utilizar a espiral de preparação de espuma do leite. Para preparações a quente, prima o botão por breves instantes; para espuma de leite fria, mantenha o botão premido durante 3 segundos.



Não mergulhe a base nem o recipiente do leite em água ou noutro líquido. Não os lave na máquina de lavar a loiça. Nunca utilize objetos afiados, esfregões, agentes de limpeza abrasivos nem líquidos agressivos, como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho. Para questões relacionadas com o acessório para espuma de leite, pode visitar www.philips.com/support ou contactar o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

ROMÂNĂ

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza cafetiera și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți baza și vasul pentru lapte în apă sau în alte lichide. De asemenea, nu le curățați în mașina de spălat vase.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- Deconectează întotdeauna aparatul de la curent dacă îl lași nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, decât dacă aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Introduceți întotdeauna ștecherul într-o priză de perete cu împământare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.
- Folosiți aparatul numai în combinație cu baza sa originală.
- Nu permiteți apei sau materialelor textile umede să intre în contact cu conectorii de pe bază și din partea inferioară a vasului pentru lapte.

Atenție

- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips AVENT. Dacă folosiți asemenea accesorii sau piese, garanția dvs. își va pierde valabilitatea.
- Nu scoateți suportul bobinei din ax, deoarece acest lucru poate cauza avarii.
- Utilizați aparatul numai pentru a încălzi sau spuma lapte. Nu îl utilizați pentru a procesa niciun fel de alte ingrediente.
- Nu depășiți nivelul maxim indicat în dispozitivul de spumare a laptelui. Dacă umpleți excesiv dispozitivul de spumare a laptelui, este posibil ca de sub capac să scape lapte fierbinte și să cauzeze arsuri.

- Partea inferioară a vasului este fierbinte dacă turnați lapte imediat după încălzire sau spumare.
- Nu mutați aparatul în timp ce funcționează, pentru a preveni ieșirea laptelui fierbinte de sub capac.
- Curățarea corectă a sistemului de spumare a laptelui este foarte importantă pentru o performanță fiabilă și pentru rezultate de spumare bune.
- Pentru inspecție sau reparații returnați întotdeauna aparatul la un centru de service autorizat de Philips. Nu încercați să reparați dvs. aparatul, în caz contrar pierdeți garanția.
- Așezați întotdeauna baza și vasul pentru lapte pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele fierbinți.
- Nu lăsa niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a îndepărta vasul pentru lapte de pe bază.
- Nu utilizați aparatul în combinație cu un transformator, deoarece aceasta ar putea provoca situații periculoase.
- Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic normal. Nu este conceput pentru utilizarea în medii cum ar fi zona bucătăriei pentru personalul din magazine, birouri, ferme și alte medii de lucru. De asemenea, acesta nu este destinat utilizării de către clienți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte medii rezidențiale.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați www.shop.philips.com sau contactați distribuitorul dvs. Philips local. Puteți, de asemenea, contacta Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi datele de contact în broșura de garanție internațională).

Garanție și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vizitați www.philips.com/support sau consultați broșura de garanție internațională separată.

Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că produsul nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer (2012/19/UE).
- Respectați regulile specifice țării dvs. cu privire la colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați www.philips.com/support pentru o listă cu întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Becul de pe buton se aprinde intermitent, dar aparatul nu funcționează.	Tocmai ați preparat lapte spumat fierbinte sau lapte fierbinte și ați reapăsat imediat pe butonul pentru lapte sau lapte spumat fierbinte, fără a permite aparatului să se răcească.	Dacă doriți să preparați lapte fierbinte spumat sau lapte fierbinte din nou, imediat, vasul pentru lapte trebuie să se răcească timp de câteva minute înainte de a-l putea utiliza din nou. Atâta timp cât vasul pentru lapte este încă fierbinte, limitatorul de temperatură asigură faptul că aparatul nu poate fi utilizat. Puteți clăti interiorul vasului pentru lapte cu apă rece pentru a permite răcirea mai rapidă a acestuia.
	Temperatura laptelui este prea ridicată.	Înlocuiți laptele cald cu lapte rece sau lăsați aparatul să se răcească.
Aparatul nu efectuează operațiunea de spumare.	Nu ați așezat capacul în mod corect pe aparat.	Așezați capacul în mod corect.
	Nu ați atașat bobina de spumare pe suportul bobinei.	Atașați bobina de spumare pe suportul bobinei.
	Ați utilizat un tip de lapte care nu este adecvat pentru spumare.	Laptele proaspăt nu este întotdeauna consistent și mai mulți factori pot influența calitatea laptelui spumat (de exemplu, conținutul proteic). Dacă laptele nu este spumat așa cum doriți, încercați un tip sau o marcă diferită de lapte. Pentru cele mai bune rezultate de spumare, utilizați lapte de vacă semi-degresat la temperatura din frigider.
	Interiorul vasului pentru lapte este poluat cu resturi de lapte, ceea ce împiedică rotirea suportului bobinei.	Curățați suportul bobinei și interiorul vasului pentru lapte.
Laptele iese de sub capac.	Ați pus prea mult lapte în vasul pentru lapte.	Nu umpleți vasul pentru lapte peste gradția MAX.
Laptele nu este foarte fierbinte.	Acest lucru este normal.	Laptele este încălzit la aproximativ 74 °C pentru a asigura spuma și gustul optime. Proteinele din lapte încep să se dezintegreze și să ardă dacă laptele este supraîncălzit.
Nu a fost spumat tot laptele.	Acest lucru este normal.	Aparatul nu spumează tot laptele. Aparatul a creat raportul optim lapte-spumă. Laptele se amestecă cu ușurință cu cafea sau alte băuturi și spuma de lapte se menține la suprafață pentru o textură delicioasă.

Sfaturi și instrucțiuni



Clătiți vasul pentru lapte, capacul și bobina de spumare cu apă fierbinte și uscați toate piesele înainte de a utiliza pentru prima dată aparatul. Dacă doriți să preparați lapte fierbinte spumat sau lapte fierbinte din nou, imediat, vasul pentru lapte trebuie să se răcească timp de câteva minute înainte de a-l putea utiliza din nou. Puteți, de asemenea, să încălziți lapte fără a-l spuma. În acest caz, nu este necesară utilizarea bobinei de spumare. Pentru produse preparate fierbinți, apăsați scurt butonul, pentru spumă de lapte rece mențineți butonul apăsat timp de 3 secunde



Nu introduceți baza și vasul pentru lapte în apă sau în alte lichide. De asemenea, nu le curățați în mașina de spălat vase. Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite, bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul. Pentru orice întrebare referitoare la dispozitivul de spumare a laptelui, puteți naviga la adresa www.philips.com/support sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

SLOVENSKY

Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítame Vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Podstavec ani kanvicu na mlieko neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Nečistite ich ani v umývačke na riad.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Ak sa chystáte nechať zariadenie bez dozoru a v prípade, že ho chcete poskladať, rozložiť alebo vyčistiť, vždy ho najskôr odpojte od elektrickej siete.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám. Deti staršie ako 8 rokov smú čistiť a vykonávať údržbu tohto zariadenia len pod dozorom. Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Sieťovú zástrčku vždy zapojte do uzemnenej zásuvky.
- Nedovoľte, aby sieťový kábel prevísal cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Zariadenie používajte len v kombinácii s jeho originálnym podstavcom.
- Nedovoľte, aby sa voda alebo navlhčená tkanina dostala do kontaktu s konektormi na podstavci a na spodnej strane kanvice na mlieko.

Výstraha

- Nikdy nepoužívajte žiadne príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov, ani príslušenstvo, ktoré výslovne neodporúča spoločnosť Philips. Ak budete takéto príslušenstvo alebo súčiastky používať, Vaša záruka bude neplatná.
- Neodstraňujte z hriadeľa nosič cievky, pretože by tak mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Zariadenie používajte len na zohriatie alebo spenenie mlieka. Nepoužívajte ho na spracovanie žiadnych iných surovín.
- Neprekračujte maximálnu úroveň objemu uvedenú v peniči mlieka. Ak penič mlieka preplníte, môže spopod veka uniknúť horúce mlieko a spôsobiť obareniny.
- Ak mlieko vylejete ihneď po zohriatí alebo spenení, spodná časť nádoby bude horúca.
- Nepresúvajte zariadenie počas jeho prevádzky, aby nedošlo k úniku horúceho mlieka spod veka.
- Správne čistenie peniča mlieka je veľmi dôležité pre spoľahlivý výkon a kvalitné výsledky pri penení.
- Zariadenie vždy vráťte do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, kde ho skontrolujú a prípadne opravujú. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť svojpomocne, pretože by záruka stratila platnosť.
- Podstavec a kanvicu na mlieko vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Zariadenie nepoložte na horúci povrch a dávajte pozor, aby sa kábel nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Pred odstránením kanvice na mlieko z podstavca sa uistite, že je zariadenie vypnuté.
- Zariadenie nepoužívajte v kombinácii s transformátorom, lebo by ste mohli spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.
- Toto zariadenie je určené len na bežné používanie v domácnosti. Nie je určené na používanie v prostrediach, ako sú kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách, farmách či inom pracovnom prostredí. Taktiež nie je určené na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch, penziónoch a iných ubytovacích zariadeniach.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliám.

Objednávanie príslušenstva

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku www.shop.philips.com/service alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete sa obrátiť aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v celosvetovo platnom záručnom liste).

Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov vo svojej krajine. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Kontrolné svetlo v tlačidle bliká, ale zariadenie nepracuje.	Práve ste pripravili horúce napenené mlieko alebo horúce mlieko a znova ste stlačili tlačidlo na prípravu mlieka alebo horúceho napeneného mlieka bez toho, aby ste zariadenie nechali vychladnúť.	Ak chcete hneď znova pripraviť horúce napenené mlieko alebo horúce mlieko, pred opätovným použitím je potrebné nechať kanvicu na mlieko niekoľko minút vychladnúť. Pokiaľ je kanvica na mlieko stále horúca, obmedzovač teploty zaisťuje, že zariadenie nie je možné používať. Vnútorňú stranu kanvice na mlieko môžete opláchnuť studenou vodou, aby rýchlejšie vychladla.
	Teplota mlieka je príliš vysoká.	Vymeňte teplé mlieko za studené alebo nechajte zariadenie vychladnúť.
Zariadenie nevytvára penu.	Veko nie je správne nasadené na zariadení.	Nasadte veko správne.
	Cievku na spenenie mlieka ste nepripojili k držiaku cievky.	Pripojte cievku na spenenie mlieka k držiaku cievky.
	Použili ste druh mlieka, ktorý nie je vhodný na spenenie mlieka.	Čerstvé mlieko nie je vždy konzistentné a kvalitu mliečnej peny môže ovplyvniť veľa faktorov (ako napr. obsah bielkovín). Ak sa mlieko nespění tak, ako by ste chceli, skúste použiť iný druh alebo značku mlieka. Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov použite polotučné kravské mlieko s teplotou, ktorú má pri skladovaní v chladničke.
	Vnútorňú stranu kanvice na mlieko je znečistená zvyškami mlieka, ktoré zabraňujú držiaku cievky v otáčaní.	Vyčistite držiak cievky a vnútro kanvice na mlieko.
Mlieko uniká spopod veka.	Do kanvice na mlieko ste naliali príliš veľa mlieka.	Kanvicu na mlieko naplňte najviac po úroveň MAX.
Mlieko nie je veľmi horúce.	Je to bežný jav.	Mlieko sa zohreje až na približne 74 °C, aby sa dosiahla čo najlepšia pena a chuť. Mliečne bielkoviny sa začnú kaziť a spália sa, ak je mlieko prehriate.

Nie všetko mlieko sa penilo. Je to bežný jav.

Toto zariadenie nespení všetko mlieko v nádobe. Zariadenie vytvorilo optimálny pomer mlieka a mliečnej peny. Mlieko sa jednoducho zmieša s kávou alebo inými nápojmi a mliečna pena zostane vždy navrchu pre výborný vzhľad.

Tipy a pokyny



Pred prvým použitím zariadenia opláchnite kanvicu na mlieko, veko a cievku na spenenie mlieka horúcou vodou a všetky súčasti dôkladne vysušte.

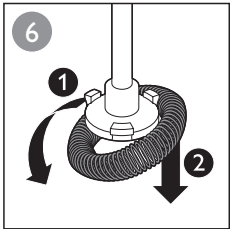
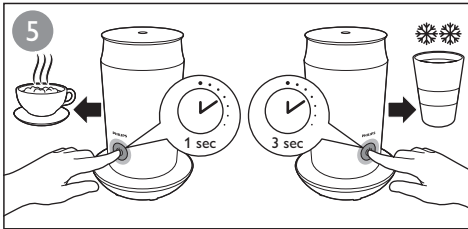
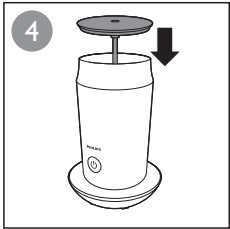
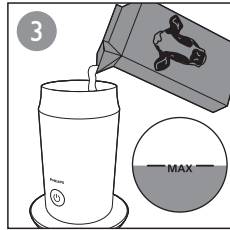
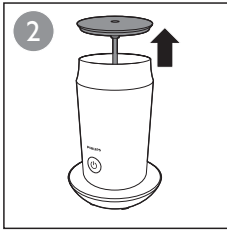
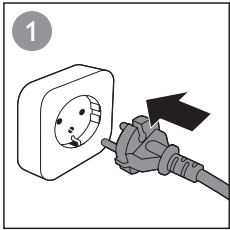
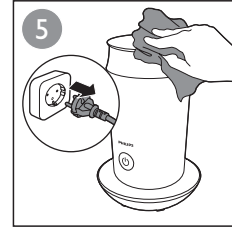
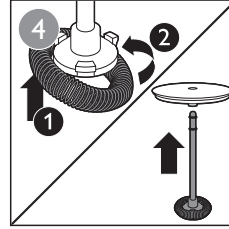
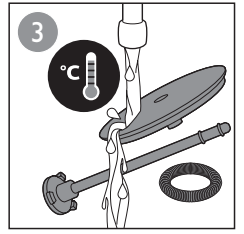
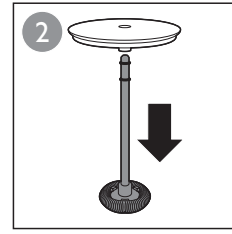
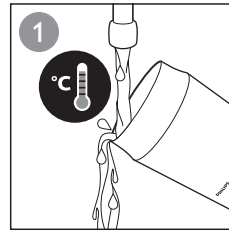
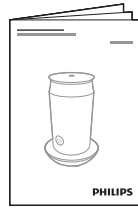
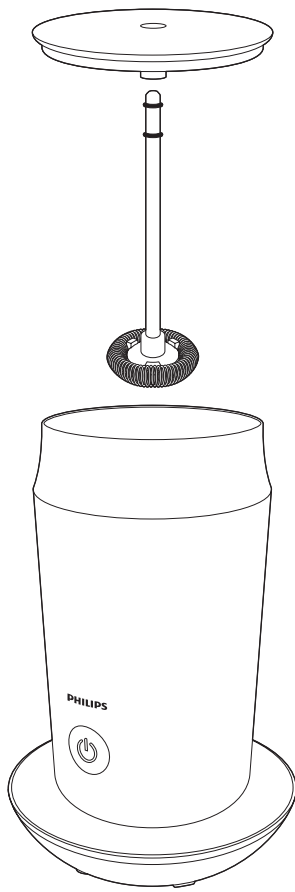
Ak chcete hneď znova pripraviť horúce napenené mlieko alebo horúce mlieko, pred opätovným použitím je potrebné nechať kanvicu na mlieko niekoľko minút vychladnúť.

Mlieko môžete zohriať aj bez spenenia. V tomto prípade nemusíte použiť cievku na spenenie mlieka. Na prípravu horúcich nápojov stlačte tlačidlo krátko, na prípravu peny zo studeného mlieka podržte tlačidlo 3 sekundy stlačené.



Podstavec ani kanvicu na mlieko neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Nečistite ich ani v umývačke na riad. Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte ostré predmety, drôtenky, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa peniča mlieka, môžete navštíviť webovú stránku www.philips.com/support alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo vašej krajine.



	✓	✓	✓
	✓	✗	✓
	✗	✗	✓